

Megjelenik hetenként
két-szer
szombaton és szombaton
Szerkesztőség és
kiadóhivatal:
Sátoraljauhely
(Vármegyeház II. udv)

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP

Előfizetési ár:
Negyedévre . . . 2 pengő

Hirdetések:
négyzetcentiméterenként.

Nyitlár
soronként 20 fillér

Telefon:
M. T. I. Kirendeltség és
szerkesztőség, kiadóhivatal
109. szám.

FŐSZERKESZTŐ:

Báró MAILLOT NÁNDOR

FELELŐS SZERKESZTŐ:

Dr. MIZSÁK JÓZSEF

Telefon:
M. T. I. Kirendeltség és
szerkesztőség, kiadóhivatal
109. szám.

Hiszek egy Istenben, hiszek egy hazában
Hiszek egy isteni örök igazságban,
Hiszek Magyarország feltámadásában
Amen

Műveltség és termelés

A Zemplén számára írta: dr. Nevelős
Gyula min. tanácsos.

Miért nem végzi el a népművelést az iskola? Az iskolák számát egyre szaporítják, berendezésüket, felszerelésüket egyre tökéletesítik, mégis mind erősebben érezzük, hogy nem adják meg azt a teljes szellemi utat, amelyre ma szükség van. Mindjobban érezzük a szükségét annak, hogy gondoskodás történjék az iskola elvégzése után, az iskolán túl való művelődés lehetőségéről, a szerves, sőt intézményes iskolán kívüli népművelésről.

Ezt a szükségérzetet elsősorban az az általános követelmény váltja ki, hogy az élethez ma sokkal többet kell tudni, mint azelőtt. Ezért az iskolának ma — főleg a természettudományi ismeretek fejlődése és szüntelen változása miatt — hova-tovább meg kell elégednie azzal, hogy az iskolai esztendő alatt csak alapköveket rak le, míg az építményt magát, az iskolán kívül, iskolán túl kell, a szükségnek megfelelően kiépíteni. De kiváltja ezt a szükségérzetet az is, hogy az egyéni műveltségnek, mégpedig mind a szaktudásnak, mind az általános műveltségnek mélyebben és biztosabbnak kell lennie ma, mint amilyennel boldogulni lehetett még a háboru előtt is. A háboru után a nemzetközi politikai élet új formákat és a népszövetségben közös összefogó szervezést is kapott; néhány év óta a szellemi érintkezést a mozi és rádió a föld legtávolabbi népeivel is könnyedé, szinte akadálytalaná tették; a közlekedési eszközök, az autópálya folytonos fejlődésével, a repülőgépek tökéletesedésével, ugyszólván, minden térbeli és időbeli akadályt legyőznek. Ezek a dolgok a nemzetek életét egymás közvetlen közelébe hozták és ezzel a nem-

zeteket egy nagy közös versengés forgatagába sodorták. Ebben a versengésben akarva, nem akarva, részt kell venni. Tartani kell az iramot, mert elnézésre itt számítani nem lehet. Aki a verseny bármely terén szükségesebbet, jobbat, olcsóbbat és gyorsabban termel, az bírja ezt az iramot, a többi lemarad. Ezért a termelési tényezők között döntő fontosságot nyer a *szakértelem*, a helyzetek gyors felismerése és általában a műveltség. De ezt folytonosan fejleszteni kell, esetleg változtatni is, mert a gyermeki, vagy ifjú kor-évekre eső iskolai ismeretek, az élet gyors változása miatt, mostanság hamar elavulnak és új, élő ismeretek szerzését teszik szükségessé az iskolán kívül.

Nálunk, Magyarországon meg épen különös jelentősége van a népművelés megszervezésének. Az európai nemzetek nagy versenyforgatagában a leggyengébb versenyző ma mi magyarok vagyunk, nemcsak azért, mert csonka hazánk lakossága számbelíleg kicsiny, hanem azért is, mert a csonkaság nem csupán a geográfiai határoknak de még inkább egész életünknek, összes életerőnknek csonkaságát, töröttségét jelenti. Arról nem lehet szó, hogy magunkból pótoljuk e csonkaságot, mert nemzeti kulturális, ipari, gazdasági veszteségeinket csak az integritás szüntetheti meg. Am az lehetséges, hogy erőnket felfokozzuk, hogy a lágy vasat acéllá edzzük. Az lehetséges, hogy állandó, céltudatos, korhatárhoz nem kötött, önkéntes önműveléssel *megtanuljunk kitaratni és többet dolgozni, többet, jobbat és könnyebben termelni, szellemi és anyagi téren egyaránt*. Lankadás nélkül kitaratni, az eddiginél jobbat, többet és gyorsabban termelni azonban csak fokozott erkölcsi és szellemi felkészültséggel lehet. Tudatlan embernek nincsen tudatos meggyőződése és természetesen kellő szakértelme sincs, az ilyentől sem a saját érdekében, sem a közérdeknek

kellő szolgálását nem várhatni.

Ha ezek után felemlítjük még azokat a magyar kulturális terheket, amelyeket részben a háboru előtti, részben a háboru alatti körülmények idéztek elő, t. i. az analfabetizmust és a fogyatékosan megszerzett elemi alapismerteket, akkor nagy vonásokban előttünk áll az iskolán kívüli népművelés szükség-szerűsége és ennek feladata is: állandóan lépést kell tartani a szüntelenül haladó és változó kultúrával, ott ahol szükséges gondoskodni kell a hiányosan megszerzett *elemi alapismeretek pótlásáról* és ki kell irtani az *analfabetizmust*.

A magyar iskolán kívüli népművelés szervezete e feladatokra már céltudatosan

beállította és foglalkoztatja is mindazokat a didaktikai tényezőket, amelyeknek tanítói ereje a felnőttekre hatni tud, vagyis az *dőszót* az előadásokon és tanfolyamokon, a *szemléltetést* a vetített képek és filmek által, a *könyvet* a népkönyvtárak révén, a *rádiót* (Rádió-Szabadegyetem), sőt a játék tanító erejét is, a műkedvelői szineladások által.

A magyar nép szívesen fogadja az iskolán kívüli népművelést. Istenadta okosságával állítja annak szükségét. Szomjasan szivja lelkébe a kultúrát s ezzel biztató jeleit adja annak, hogy a magyar életben új és friss nedvke-ringést indít el a nemzeti élet legerősebb gyökere: a *nép*.

A Közművek áramszolgáltatásának fokozására van kilátás

A Hungária malom üzembehelyezése kétszáz ezer kw. óra fogyasztást jelentene — Városi áramot kér a Gyártelep, Dohánygyár és a Petroleumgyár is

Június 1.

A város villamoserő központjának mostani áramszolgáltatása mellett igen nagy fontossággal bírnak azok a folyamatban levő tárgyalások, amelyeknek célja: az új villanytelep rentabilitásának fokozása.

E tárgyalásokról szólva elsősorban kell megemlékeznünk a Hungária malom új tulajdonosával, dr. Burger Jakab sátoraljauhelyi ügyvéd és birtokossal *elvilleg* létrejött megállapodásról, amelynek értelmében, ha üzembehelyezi a napokban lefolyt árverésen megvásárolt malmot, úgy azt teljes mértékben villamos erőre rendezi be és az áramot a Közművektől vásárolja.

Az új tulajdonos megerősítette előttünk, hogy a malmot üzembe óhajtáná helyezni és azt ez esetben megnyitja nemcsak a város, de a megszállott területek 10—15 kilométeres határmenti zónája részére is. Az üzembehelyezés azonban attól függ, hogy sikerül-e az állam és a várostól megfelelő kedvezményeket kapni, sikerül-e olcsó kölcsönt szerezni a nagy befekte-

tést igénylő vállalkozáshoz, mert ezek hiányában a vállalkozás nem lehet rentabilis s így nem is valószínűsíthető. A villamoserő szolgáltatására nézve a Közművek *megfelelő* álláspontra helyezkedett.

A Közművek ügyvezetőjéről, Geiger Ottmár igazgató-főmérnök-től az utóbbira vonatkozólag a következő felvilágosítást nyertük:

— Az új malomtulajdonos bejelentette, hogy a megvásárolt malom — saját kalorikus erőszolgáltatását meg akarná szüntetni s a Diesel-motor és a jelenlegi villanymotorok háromfázisú motorra való átcserélése, megfelelő transzformátor beállítása mellett — városi áramot kívánna igénybevenni üzembehelyezés esetén.

— Ez az igénybevétel csupán évi 200 munkanapot és napi 10 munkaórát feltételezve, — tehát csak a minimális munkát, — évi 200.000 kilowatt-óra áramfogyasztást jelentene. (A város közönsége ennek kétszeresét fogyasztja.)

— Az új malomtulajdonos olcsóbb, illetve olyan áramot kért, amely a Diesel-tüznél olcsóbb, vagy azzal legalább is azonos áru.

Egyes szám ára 10 fillér.

Miután a Közművekre nézve is előnyös, ha az ilyen nagymérvű nappali áram igénybevétele mellett a telep terhelése egyenletesebbé válik, vagyis, hogy a nappali fogyasztás fokozódik, a villamos áramot szolgáltató Közműveknek módjában áll olcsóbb, a malomüzemnek megfelelő árakat megállapítani.

— Magunk részéről természetesen minden lehetőet megteszünk, hogy üzembe helyezés esetén a városi Közművek szolgáltatása az áramot, ami egyébként a tulajdonosnak is érdeke.

A városi Közművek és a malomtulajdonos megállapodása elé tehát semmi akadály nem fordulna s így most már csupán azon mulik minden, hogy kap-e a tulajdonos megfelelő kedvezményeket.

A kedvezmények megadásánál bizonyára figyelembe jön, hogy a malom üzembehelyezése esetén Borsi, Kis és Nagyvári, Kis és Nagytoronya, Zemplén, Mihályi, Velejte, Csörgő, stb. községek a fennálló nemzetközi egyezmény értelmében már arra való tekintettel is, hogy a gyártelepi Ribó malom leállt, ismét *Ujhelybe jönnek*, ahol elsőosztályú lisztet őrhetnek. A csehek nem zárkoznak el, — de nem is zárkoznak el —, az őröltetőknek a határon való átengedése elől.

Ezenkívül a Gyártelep, Dohánygyár és Petroleumgyár villamosárammal történő ellátásáról folyó tárgyalások. A gyártelepet jelenleg a Ribó malom látja el, azonban csak d. u. 4 órától, — nyáron 7-től — éjjel 12 óráig van korlátozott áramszolgáltatás. Eltekintve a gyakori üzemzavaroktól és attól, hogy éjjel után petróleumlámpát kell égetni, az áramszolgáltatás korántsem tökéletes. A békeszerződés értelmében is — ha ezt kéri — tartozunk nemcsak viz, de villamos áramot szolgáltatni a megfelelő díjak ellenében és így valószínűleg mihamarabb eleget tehetünk a tulajdonosok azon kérésének, hogy a Gyártelep részére is szolgáltassunk villamos áramot. Hivatalos részről az állomásfőnökkel mindezeig szóbeli tárgyalások folytak. Ha a közel jövőben megegyezésre jöhetünk, akkor éppen úgy miként eddig vízzel — vagy pld. Esztergom a megszállott Párkányánál — ellátjuk a Gyártelepet is villamos árammal. A gyártelepi lakosság jelenleg 10.000 kilowatt-órát fogyaszt.

A sátoraljaujhelyi Dohánygyárban jelenleg szivógázmotor van s e helyett háromfázisú motorokat kívánnak felszereltetni.

A tárgyalások folyamatban vannak s a Közművek által tett ajánlatot, egyes kisebb részletkérdéstől eltekintve, a Dohányjövődék budapesti igazgatósága elfogadta s e kisebb, inkább műszaki természetű kérdések elintézése után megtörténik a perfektuálás. A fo-

gyasztás kb. 30.000 kilowattóra lenne.

A petróleumgyárban benzinmotor szolgáltatja a villamosáramot. A Közműveknek az áramszolgáltatásra vonatkozólag tett ajánlata felett most döntenek. A gyárra nézve is annyira előnyös ez ajánlat, hogy a megállapodás remélhetőleg mielőbb létrejön. Évi fogyasztásuk 6.000 kilowattóra.

— t.

Egy tanulmányi kirándulásához

„Első napon Sárospatak nevezettségének megtekintése, második nap reggel indulás Sárospatakról Sátoraljaujhelyen át Széphalomra. Ugyanezen napon indulás Sátoraljaujhelyen át N. N. helység érdekességeinek megtekintésére.”

Igy fest a legtöbb tanulmányi kirándulásnak programja.

Másképpen: Sátoraljaujhely csak egy közbeeső város Sárospatak—Széphalom között, amelyen kénytelenek vagyunk átvonulni, hogy Kazinczy sírjához zárandokolhassunk.

Arra, hogy e közbeeső városban is körülnéznénk — sajnos — vajmi ritkán gondolunk!

De mégis megjelenik az első bátor, uttörő csapat.

Budapest egyik neves iskolájának, a Deák Ferenc téri evang. leánykollégiumnak 50 növendéke dr. Böhm Dezső igazgató, dr. Bexhaft Ármán, Ruttkay Gyula tanárok, dr. Zelenka Margit és Jeszenszky Ilona tanárnők vezetése alatt e héten meglátogatta Sátoraljaujhelyt.

Eljöttek hozzánk, hogy megnézzék szomorú különlegességünket, a „hajózható” Ronyva patakot, hogy lássák és hirdessék Sátoraljaujhely és környékének csodás természeti szépségeit.

Hisszük, hogy e kedves uttörő csapat nem csalatkozott várakozásában, mert elsősorban dr. Orbán Kálmán polgármester, továbbá Geiger Oltmár igazg.-fő mérnök, Petreczky Jenő kir. tanfelügyelő, dr. Domján Elek evang. főesperes, Kiss Gábor igazgató, Márton Elek városi tanácsos, Onczay László erdőtanácsos, a Carolineum, a gimnázium, a helybeli turista osztály, a Máv. menetjegyiroda stb. annyi jóindulattal, előzékenységgel, figyelemmel karolta fel az ügyet, hogy e kirándulást Sátoraljaujhely város szomorú napjaiban már egy reménységnek kell tekintenünk szebb jövőnkét illetőleg.

Azt a lázas munkát, melyet ma Európa kulturálmái az idegenforgalom érdekében végeznek, így kell megkezdeni, így kell tovább

folytatni és Sátoraljaujhely városa új életre fog ébredni.

Nagyműveltségű pedagógusok, csupa intelligens, finom lelkű, okos növendékek jöttek ide és távoztak el tőlünk — hihetleg kedves emlékekkel s ha ezek mindegyike csak egyetlen szóval fog Sátoraljaujhelyről szívesen megemlékezni, egy kavicsszemmel mindenesetre hozzájárul Sátoraljaujhely város ujjaépítéséhez.

A kirándulókat megérkezéskor dr. Orbán Kálmán polgármester, Petreczky Jenő kir. tanfelügyelő s a helybeli tanerők, az áll. polg. leányiskola 40 növendéke s a leventezenekar szívélyes fogadtásban részesítették.

Fogadtatás után a kirándulók a „Magyar Király” szállóban levő lakásukra vonultak, melynek tulajdonosa szintén azon igyekezett, hogy a kirándulók jól érezzék magukat.

Kedves kötelességünk megemlékezni a hollóházai kőedénygyár vezetőségéről, mely az érdekes látványokon kívül igen jó villásreggelivel szolgált a kiránduló csoportnak.

E cikk keretében nem lehet kiterjeszkedni a kirándulás érdekes és szép részleteire, de le kell szögeznünk, hogy e sauhelyi kirándulás felkarolásával polgármesterünk sokat tett a város érdekében, mert meg fogják tudni, hogy Sátoraljaujhely városán nemcsak átvonulni kell, de érdemes ide bevonulni s itt tartózkodni is.

H I R E K.

— **Úrnapja.** A fenséges átlényegülésnek ünnepe káprázatos diadálnapjává magasztosult az ujhelyi kereszténységnek. A megújulás balsamos elixirjének injekcióit pazar bőséggel harmatozta a hívő lelkekbe az a ragyogóan szinompás, áhitatos körmenet, mely ujjongó, diadalmas keretbe foglaltan kísérte el a világ négy táján emelt oltárokhoz az arany-sugaras monsrancában lakozó Szentséget: az Üdvözítő testét.

A pompás májusvégi nap szikrázó lehelete örömteli égi sugárként omlott alá a gyönyörűen megrendezett körmenetre, melyben a honvédség diszszázadán, a hatóságok és hivatalok személyzetén, az iskolások, leventék, a virágot hintő fehérruhás lánykákon kívül a hívők ezrei kísérték a négy égtáj felé emelt oltárokhoz a legszentebb Oltári Szentséget. A körmenetet Payer Ferenc apostoli protonotárius, ált. püspöki helynök vezette, aki ezt megelőzően szentmisét pontifikált a plébániatemplomban. A templomba való visszatérés után ünnepélyes *Te Deum* zárta be a katolikus öntudatot is magasan fölemelő, maradandó hatású fényes, úrnapj ünnepséget.

— **Kinevezés.** Széll József főispán a sátoraljaujhelyi vármegyei Erzsébet közkórháznál megüresedett segédorvosi állásra dr. Idrányi László vármegyei közkórházi napidijas orvost kinevezte.

— **Mayer János földmívelésügyi miniszter távirata a Sárospataki Mezőgazdasági Bizottsághoz.** Mult lapszámunkban közöltük a sárospataki Mezőgazdasági Bizottságnak Mayer János földmívelésügyi miniszterhez intézett táviratát, melyben a vetőmagvak idejében való rendelkezésre bocsátásáért mond a miniszternek köszönetet. A földmívelésügyi miniszter a bizalmat és ragaszkodást *Csajka* Endre kir. kormányfőtanácsos biz. elnökhez intézett következő megleghangu táviratban köszönte meg: „Az ottani Mezőgazdasági Bizottság gyűlése nevében tolmácsolom szíves bizalmat hálásan köszönöm. Jól esik tudnom, hogy a gazdaközönség egész súlyával támogat azokban a törekvéseimben, amelyek megkülönböztetés nélkül, minden gazda sorsának és ezzel hazánk mezőgazdaságának előbbrevitelét célozzák. Mayer János földmívelésügyi miniszter.”

— **Tokaj fejlődése.** Tokaj nagyközség mai agilis előjárósága már régebben tervbe vette a község korszerű fejlesztését s olyan intézmények létesítését, melyek a fejlesztési programot célirányosan szabályozhatják. Az első lépés a magyaranyu program végrehajtásánál a község csatornázása, mert e nélkül a járdázás s az uccarendezések sem hajthatók végre. A csatornázás terveit a népjóléti és munkaügyi minisztérium műszaki osztálya immáron elkészítette s a község a munkálatokat versenytárgyalás útján óhajtja biztosítani s a vonatkozó hirdetményt már ki is bocsátotta. Csak a legnagyobb elismerés illetheti a község vezetőségét, mely a szorító gazdasági helyzetben is a legkomolyabb igyekezettel törekszik Zemplén ezen jelentős járási székhelyét elmaradottságából kiemelni.

— **Minisztériumi kiküldött szemléje a tanítói üdülő-otthon gyümölcsösében.** Okalyi Iván, budapesti m. kir. kertészeti tanintézeti segédtanár, aki mint a m. kir. földmívelésügyi minisztérium kiküldöttje városunkban a faápolási és permeterzési tanfolyamot vezeti, meglátogatta a tanítói otthon gyümölcsösét, ahol már javában pinciroznak és permeterznek. A gyümölcsösnek részletről-részletre való megtekintése után kijelentette, hogy eddig csak állami szakintézeti kezelésben látott ily jól gondozott gyümölcsöst s elismerőleg nyilatkozott a pontosan végrehajtott permeterzésről amellyel a gyümölcsös állandóan követendő példaként szolgálhat a gyümölcsstermelő községeknek.

A SINGER VARRÓGÉPEK
MÉGIS A LEGJOBBAK!

— **Doktorráavatás.** A szegei Ferencz József Tudományegyetemen Schwartz Lajos sátoraljauhelyi jogszigorlót a jogtudományok doktorává avatták.

— **Köszönetnyilvánítás.** Léndri Gyula Newyorkból a sátoraljauhelyi kegyesrendi reálgimnázium Diáksegélyző Egyletének 28 pengő 65 fillért küldött. A nemeslelkű adakozónak az Egylet vezetősége hálás köszönetét fejezi ki.

— **Az ipartestületi dalárda** nagy igyekezettel készül a debreceni dalosversenyre s napról-napra biztatóbb tanujelét adja annak, hogy szereplésével minden körülmények között szép sikert arat. A verseny költségeinek fedezése céljából június 2-án az ipartestületi kerthelyiségben táncmulatságot rendeznek, amelynek keretében az egyes szünetek között a dalárda hangversenyez. A dal-kultúra érdekeit szolgálja az ipartestületi dalárda táncmulatságának támogatása és így semmi kétség nem férhet ahhoz, hogy a közönség egyik legsikerültebb táncmulatsággá avatja azt.

— **Szédelgő feldicséressel vádolt gyertyagyárosok** A sátoraljauhelyi kir. törvényszék tárgyalta Teutelbaum Mór és társainak bűnügyét. A vádlottakat a Flóra gyertyagyár feljelentése alapján azzal vádolták, hogy stearin-gyertya elnevezés alatt, mint a Sátoraljauhelyi Gyertyagyár igazgatósági tagjai olyan gyertyát hoztak forgalomba, amely gyertya belső tartalmánál fogva nem tartalmaz kellő mennyiségben olyan anyagokat, amelyeket a stearin-gyertyának tartalmaznia kell s így



Az illatosított

FLY-TOX

a modern rovarirtószerek királya

megöl

legyet, molyt, szúnyogot, poloskát, svábbogarat, hangyát, bolhát, tetűt stb. és azok potéit, illetve lárváit.

Nem hagy foltot! Nem mérgező!

Ügyeljen a hatása megfőző!



FLY-TOX

szédelgőre!

Mindenütt kapható!

Prospektust kívánatra küld: Révész Ernő és Társa Budapest, V., Nádor uca 30. Telefon: L. 998-25

a közönséget meglepészi. A vádtanács a vádlottakat szédelgő feldicsérés vétségével helyezte vád alá. A bíróság a vádlottakat felmentette.

— **A Gazdag cirkusz június 5-én kezd meg előadásait.**

— **Áramszünetelés.** Június 2-án, vasárnap a villanytelep füstcsatornájának tisztítása miatt reggel 5 órától d. e. 10 óráig az áramszolgáltatás szünetel. **Városi Közmvékek.**

— **Elfogott templomrabló.** A sátoraljauhelyi rendőrség detektívjei a tolcsvai hegyen elfogták Dzura Pált, a cseh-szlovák hatóságok által körözött templomrablót. Dzura, aki különböző bűncselekmények miatt tizenegyszer volt már büntetve legutóbb egy Kassa melletti község katolikus templomába tört be, ahonnan egy aranyozott ezüst kelyhet rabolt el. Dzurát az ügyészségi fogházba kísérték át. Ügyében a cseh-szlovák bíróság fog ítélni, miután az elfogásról értesített cseh-szlovák hatóságok már meg is tették az intézkedéseket Dzura Pál kiadása iránt.

— **A tiszalucsi elgázolás ügye a törvényszéken.** A sátoraljauhelyi kir. törvényszék foglalkozott a múlt év október hó 29-én Tiszalucson történt vasuti elgázolás ügyével. A vádirat szerint Jászay Zoltán Máv. forgalmi díjnok, mint szolgálattevő és Blajkó László fékező hivatali kötelességűett megszegtek s ennek következtében a 411 sz. személyvonatból kissé ittas állapotban kiszálló s a vágányok közt a ketté osztott 461. sz. vonat leghátsó kocsija mögött a kijáráshoz igyekvő Tolnai István girincsi lakost a vonat utolsó kocsija elgázolta s sérülésébe belehalt. A bíróság előtt kihallgatott szakértő kifejtette, hogy a vádlottak a kellő elővigyázatos-

ságnak eleget tettek s csakis a sértett vigyázatlansága okozta a balesetet. A bíróság a vádlottakat jogerősen felmentette.

— **Legfrissebb, legmegbízhatóbb délutáni lap az Uj Nemzedék.**

— **A csempészésért** előzetes letartóztatásba helyezett Wagner Márkus sátoraljauhelyi lakost a pénzügyőrségi közegek az ügyészségi fogházba szállították. Korláth György törvényszéki tanácselnök szombaton hallgatta ki Wagnert és kihirdette előtte az előzetes letartóztatás fentartásáról szóló végzését. A csempészügyben június 12-án tartanak főtárgyalást.

Sátoraljauhely és Hegyvidéke

Ilyen cím alatt dr. Truszkovszky Gyula tollából a miskolci Reggeli Hirlapban nagyobb cikk jelent meg vármegyénk természeti szépségeiben bővelkedő hegyvidékének turisztikai és idegenforgalmi szempontból való propagálása érdekében.

Erősen ajánljuk ezt a cikket illetékes köreink figyelmébe s kívánatos volna, ha az abban foglaltakat legnagyobb figyelmükre méltatnák. Csak hálások lehetünk a miskolci turista osztálynak különös figyelméért és szeretnének ha nem csalódnának azon várakozásukban, hogy páratlan szépségű vidékeink propagálásában számítanak lakosságunk és hatóságaink támogatására.

Egész terjedelmében adjuk a megszívlelésre méltó cikket:

A fővárosi lapok pünkösdelőtti turista rovatának olvasása sok tanulsággal járt mindazok részére, akik egy-egy vidék turistaforgalma emelésén munkálkodnak. — Közel száz kirándulást hirdettek az ünnepekre a fővárosi turistaegyesületek s azok osztályai és csoportjai. Láthattuk, hogy a legtöbb kirándulás célja a Bakony, a Bükk és a Mátra volt. Mi, akik feladatunkul tűztük ki nem csupán városunk s közvetlen környéke turistaforgamának fejlesztését, örömmel látjuk a Bükk és Mátra vezető szerepét a magyar turistaság életében. Mindkét hegység természeti szépségeinél fogva meg is érdemli, hogy a turisták százai keresenek benne testi és lelki felüdülést. Annak a vidéknek azonban, amelynek Miskolc a természetes központja, van egy másik kiterjedésben és szépségben az előbbiekkal vetekedő hegysége, amelyet, mint azt a pünkösdi programból láttuk, a székesfőváros turistái elhanyagolnak.

Ez az Eperjes—tokaji hegység Csonka-Magyarországhoz tartozó déli része. Sátoraljauhely, Erdőbénye, Tokaj, Abaujszántó, Regécke, Gönc és Hollóháza környéke.

A közel száz pünkösdi kirándulásból egy sem vezetett erre a valóban festői vidékre, mely kiterjedés szerint is Csonka-Magyarországnak a Bükk után legnagyobb hegyvidéke. Az a változatos, völgyekben ezer szépséget rejtő, hegykapujairól a legszebb kilátást nyújtó hegycsoport, melynek lejtős oldalain terem a világ legjobb bora, a fővárosi turisták előtt teljesen ismeretlen.

Meg kell állapítanunk azonban azt is, hogy eddigéle nem sok történt a vidék ismertetésére s annak a turisták részére való feltárására sem. Látogatói a közeli városok és városkák turistái közül kerülnek ki. Ezek száma pedig elenyészően csekély és az aránytalanul nagy területen szinte elvész. A környék turistái már csak kis számuknál s anyagi erejük elégtelenségénél fogva nem képesek a hegység útjait jelzésekkel ellátni, ott menedékházakat kilátótoronyokat létesíteni. Az első lépést ugyan a Magyar Turista Egyesület derék Sátoraljauhelyi Osztálya megtette a Magashgyre épített kilátótorony létesítésével s a hozzávezető utak jelzésével, de mindez csak a kezdet kezdete. Ismerjük az ujhelyi turista osztály lelkes buzgóságát, de ismerjük anyagi viszonyait is. Félünk tehát, hogy ha egyedül az osztály vállaira nehezedik a vidék teljes feltárása, az hosszú évek munkáját fogja igénybe venni. — *Szükséges tehát, hogy vegye ki a munkából az őt megillető részt minden tényező, melynek érdeke, hogy a vidék bekapcsolódjon az országos turistaforgalomba, nyaralás ügye fűrdői fellendüljenek. Mindezek első feltétele a vidék feltárása a turisták előtt. A nyaralók s a fűrdővendégek előőrsei a turisták. Ők járják be elsőnek a vidéket s ők hívják fel a nyaralók és a fűrdőzők figyelmét a nyaraló és fűrdőhelyekre.*

Programunkhoz hiven, amely Miskolc tágabb értelemben vett környékének ismertetését s megkedveltetését is céljául tűzte ki, sorozatos közleményekben fogjuk felhívni olvasóink figyelmét erre a páratlan szépségű vidékre. *Munkánkban számítunk az érdekelt terület hatóságainak s lakosságának támogatására. De számítunk a miskolci turista egyesületekre is. A Borsodi Bükk Egylet már évek óta felfedezte a hegység egyes szép pontjait, az Észasmagyarországi Idegenforgalmi Szövetség munkatervébe mindjárt megalakulásakor felvette e vidék forgalmának elősegítését. Többi turista egyesületeink is terveznek a most folyó évben kirándulásokat e vidékre. Arra kell törekednünk hogy e kirándulásokat minél többen látogassák, hogy minél többen ismerjék meg s minél többen váljanak apostolává a zemplén—abauji határhegység gyönyörű vidékének.*

Véleményük egyezik abban, hogy



kiadóságban, izben és olcsóságban

Dr. OETKER-féle

VANILLINCUKOR UTÓLÉRHEJETLEN.

Kérje minden fűszerkereskedésben

a most megjelent

148 receptet tartalmazó, zines képekkel illusztrált

Dr. Oetker-féle RECEPKÖNYVET

Ára 30 fillér. — Ha a fűszeresnél nincs, forduljon közvetlen hozzánk: Dr. OETKER A. gyárhoz Budapest, VIII. Conti uca 25.

A sátoraljaujhelyi kir. járásbírósg
mint telekkönyvi hatóságtól.

Tk. 3567/1929. szám.

Árverési-hirdetmény-kivonat.

Csoltkó Zoltán végrehajthatónak
ifj. Schwarcz Józsefné sz. Ilkonics
Julia végrehajtást szenvedő ellen
indított végrehajtási ügyében a te-
lekkönyvi hatóság a végrehajtási
árverést 57 P 50 fill. tőkekövetelés
és járuléki behajtása végett a
sátoraljaujhelyi kir. járásbírósg
területén levő, Sátoraljaujhely r. t.
városban fekvő s a sátoraljauj-
helyi 3561. számú telekkönyvi be-
tétben A. + 2. sor, 1349/4. hr-
szám alatt (ház udvarral) felvett
s B. 5. szerint ifj. Schwarcz Jó-
zsefné sz. Ilkonics Julianna nevé-
n álló ingatlanra 1620 pengő kikiál-
tási árban elrendelte.

Az árverést 1929. évi június
hó 20-ik napján délelőtt 9
órákor a telekkönyvi hatóság hi-
vatalos helyiségében, Kazinczy u.
35. sz. (7. ajtó) alatt fogják meg-
tartani.

Az árverés alá kerülő ingatlan
a kikiáltási ár kétharmadánál ala-
csonyabb áron nem adható el.
Az árverelni szándékozók köte-
lesek bánatpénzzel a kikiáltási ár
10%-át készpénzben, vagy az
1881: LX. t.-c. 42. §-ában meg-
határozott ártolyammal számított
óvadékképes értékpapírosban a
kiküldöttnek letenni, vagy a bánat-
pénznek előleges bírói letétbe
helyezéséről kiállított letéti elis-
mervényt a kiküldöttnek átadni és
az árverési feltételeket aláírni (1881:
LX. t.-c. 147., 150., 170. §§.;
1908: XL. t.-c. 21. §.)

Az, aki az ingatlanért a kikiál-
tási árnál magasabb ígéretet tett,
ha többet ígérni senki sem
akar, köteles nyomban a kikiáltási
ár százaléka szerint megállapított
bánatpénzt az általa ígért ár ugyan-
annyi százalékaig kiegészíteni.
(1908: XLI. 25. §.)

Sátoraljaujhely, 1929. évi apr.
hó 7. napján. Dr. Ilykovits s. k.
kir. tvszéki bíró.

A kiadmány hitelétl:
Rátvay sk.
telekkönyvvezető

Városi Mozi

Június 1-én, szombaton és 2-án, vasárnap este fél 9 órákor

CHIKÁGÓ

Dráma 10 felvonásban.

Főszerepben: VÁRKONYI MIHÁLY és PHILIS HAVER

Hókusz-Pókusz

Eton és Zseton

Magyar Híradó

**Nyári Mulató megnyi-
tás.** Ujhely legszebb kiránduló
helyén, a Bodrogi Vasut „Né-
mahegy” megállójánál június 2-án,
vasárnap megnyílik a *Baranyi-féle
Hegyaljai mulató* ujonnan átala-
kitott kelthelyiség. Kedvezőtlen idő
esetén a megnyitót június 9-én
tartják meg.



SINGER
VARRÓGÉPEK
mégis a legjobbak!
KAPHATÓ:
SINGER VARRÓGÉP
RÉSZVÉNY-TÁRSASÁG
Sátoraljaujhely
Bákósi uca 19

UTASFORGALMUNK

nagymérvű emelkedése elveink
helyességét igazolta. — Elvünk
olcsón a legjobbat nyújtani!
E lap előfizetőinek támogatását
hálással azzal kívánjuk viszo-
nozni, hogy emelkedő kiadá-
saink dacára

20⁰/₀-ot

adunk hatóságilag megállapított
szobaárainkból.

10⁰/₀-ot

olcsó éttermi árainkból
(P 1.50-es menüt kivéve).

SEMMI

kocsiköltsége nincsen, mert
szemben vagyunk a Keleti
Pályaudvarral.

Park Nagyszálló

Budapest, VIII. Baross-tér 10

Nyomdahelyiségünk

Vármegyeház II-ik udvar
első emelet.

A Máv. nyári menetrendje

Érvényes 1929 május 15-től

Saujhelyből ind.	5-20	Budapestre ér.	11 07	szv. Miskolctól gyv.
"	7-05	"	17 20	vegyesvonal
"	10-55	"	16 18	gyorsvonal
"	11-10	"	19-21	személyvonal
"	14-30	Hatvanra	23-54	vegyesvonal
"	16-58	Budapestre	22-10	gyorsvonal
"	20-10	"	5-20	személyvonal
Szerencsről	5-12	Miskolcra	6-45	Tvsz.
Budapestről	7-00	Saujhelyre	11-35	gyorsvonal
"	9-20	"	18-56	személyvonal
"	10-10	Miskolcra	13-32	gyorsvonal
Miskolcra	13-30	Saujhelyre	15-57	személyvonal
Budapestről	14-15	"	19-21	gyorsvonal
"	17-40	"	22-56	szv. Miskolcig gy.
"	22-20	"	7-39	személyvonal
"	23-40	"	9-51	"

Ingavonatok:

Saujhelyről: 4-55, 8-05, 9-56, 11-40, 16-03, 18-12, 19-45, 23 01
Nov.-Mestőről: 6-48, 8-30, 10-35, 13-00, 16-45, 19-10, 20-35, 23-34

Szerencs—Nyíregyháza:

Szerencsről ind. 6-33 (szv.), 8.48
vv.), 14-45 (szv.), 18-30 gyv.)
* 22-00 (szv.) Szerencsre ér. 10-38
(gyv.), 17-31 (szv.), *14-35 (szv.),
21-16 (szv.), ** 6-32 (szv.). * Jun.
15.—szept. 1-ig csak vasárna-
pokon közlekedik. ** Sátoraljauj-
hely felé Mád—Mezőzombor ál-
lomáson kell átszállni.

Szerencs—Hidasnémeti:

Szerencsről indul 8-48, 11-00,
14-41, 18-55
Hidasnémetibe érkezik 10-30,
13-34, 16-54, 22-10
Hidasnémetiből indul 3-31, 7-54
15-47, 19-02
Szerencsre érkezik 6-10, 10-28,
17-25, 21-30

Bodrogi vasut menetrendje.

Saujhelyről ind.	7-15	Zemplénagárdra ér.	10-31
"	12-38	"	15-54
"	14-12	Sárospatakra	14-48 jun 1.—aug. 14-ig.
"	18-32	Zemplénagárdra	22-05
"	20 00	Sárospatakra	20-39
Spatokról	4-25	Kenézlőre	5-14
Saujhelyről	10-45	"	12-15
"	15-30	"	17-00

Z.-Agárdról ind.	3-40	Sátoraljaujhelyre ér.	7 00
Spatokról	8-10	"	8 50
"	12-46	"	13-28 jun. 1.—aug. 14 ig.
Z.-Agárdról	11-34	"	15-01
Spatokról	17-04	"	17-45
Z.-Agárdról	16-31	"	19-51
Kenézlőről	5-24	"	7-00
"	13-18	"	15-01
"	18-15	"	19-51

Hegyközi Vasut kedden és pénteken közlekedik.

Saujhelyről ind.	9-11	F.-Kömlősrre ér.	11-23	Vasárnap sinautójárat.
"	14-51	"	17-03	Saujhelyről indul 8-30
F.-Kömlősről	6-00	Saujhelyre	8-12	és 18-15. F.-Kömlősről
"	11-40	"	13-54	7-00 és 17-00-kor.

A Központi Kávéházból
asztalok, székek, tükrök, csillár, bil-
liárdasztal, stb. berendezési tárgyak **eladó**

Érdeklődni lehet a Kossuth-házban
a tulajdonosnál